

## الشروط العامة للبيع - عالمياً

أنظمة تكنولوجية متقدمة - طبية

( ينطبق على خط الإنتاج نوردسون ميديكل (Nordson MEDICAL) )

تاريخ النفاذ: 1 سبتمبر 2020

1. عرض البيع. إن البضائع و/ أو الخدمات (المشار إليها باسم "المنتجات") المعروضة للبيع من شركة نوردسون (Nordson) أو بواسطة أي من شركاتها التابعة ومجموعاتها وأقسامها وخطوطها التجارية (والمشار إلى كل منها باسم "نوردسون") تُعرض للبيع على أساس الوثائق التالية (والمشار إليها مجتمعة باسم "العقد")، حسب ترتيب الأسبقية:

- الاتفاقية محل التفاوض
- عرض السعر أو المُقترح المُقدم من نوردسون
- الشروط التكميلية للبيع الخاصة بخط إنتاج معين.
- الشروط العامة للبيع - عالمياً

يُعد إصدار المشتري لأمر شراء أو أي وثائق كتابية أخرى بمثابة قبول غير مشروط للعقد من جانب المشتري، بما في ذلك الشروط العامة للبيع - عالمياً هذه والشروط التكميلية للبيع الخاصة بخط إنتاج معين. يُرفض أي بند ورد في أمر الشراء المقدم من المشتري أو أي وثائق أخرى صادرة عنه تكون متعارضة مع ما ورد في العقد أو تُضيف إليه، وذلك ما لم تقبله نوردسون صراحةً بشكل مكتوب وموقع عليه من ممثل معتمد منها، مع وجود إشارة محددة للشروط العامة للبيع - عالمياً هذه.

2. الأسعار والدفع. شروط الدفع هي ثلاثون (30) يوماً كاملة من تاريخ الشحن، وتخضع للموافقة الائتمانية من قبل نوردسون. الأسعار ثابتة ولا تخضع لأي خصومات تجارية أو خصومات بسبب الدفع المبكر أو غير ذلك، كما أنها غير شاملة لأي ضرائب أو رسوم أو تكاليف تخص التعبئة الخاصة والتأمين، ما لم تقرر نوردسون خلاف ذلك كتابةً. يدفع المشتري هذه الرسوم، عند الاقتضاء؛ وفي حالة فرض أي من هذه الرسوم على نوردسون، سيعوض المشتري نوردسون ويخلي مسؤوليتها من جميع هذه الرسوم. قد تجمع نوردسون الضرائب المُطبقة من المشتري؛ غير أنه يجوز للمشتري موافاة نوردسون بشهادة إعفاء ضريبي مناسبة مقبولة لدى السلطات الضريبية ذات الصلة.

لا يجوز للمشتري إجراء أي مطالبة بالتعويض ضد نوردسون، بما في ذلك أي مطالبة للمنتجات المرتجعة من قبل المشتري لإصلاح العيوب أو تصحيحها. إذا تأخر المشتري في الشحن، فإن تاريخ استحقاق الدفع يتحدد على أساس التاريخ الذي تكون فيه نوردسون على استعداد للقيام بالشحن، ويُحتفظ بالمنتجات المحجوزة للمشتري على نفقته الخاصة ويتحمل مخاطر الخسارة. تُفرض فائدة على الحسابات المتأخرة بداية من اليوم الأول الذي يلي تاريخ استحقاق السداد، دون أي التزام من قبل نوردسون بتقديم إخطار، وذلك على الرصيد غير المسدد أما (أ) بنسبة واحد وعشرين بالمائة (21%) سنوياً، أو (ب) أقصى نسبة قانونية، أيهما أقل. تحتفظ نوردسون بفائدة تأمينية على المنتجات لضمان دفع جميع المبالغ المستحقة لها عند المشتري، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي سعر شراء غير مدفوع للمنتجات. يوافق المشتري على تنفيذ وتسليم هذه الاتفاقيات والوثائق الأخرى حسبما تطلب نوردسون لتسجيل الفائدة التأمينية المفروضة على المنتجات التي يمنحها المشتري بصورة أكبر. لا تنتقل الفواتير التي تغطي أدوات الإنتاج أو النماذج الهندسية أو البرامج الملكية إلى المشتري.

إذا كان لدى نوردسون أسباب معقولة لعدم الشعور بالأمان فيما يتعلق بأداء التزامات المشتري بموجب هذه الاتفاقية (على سبيل المثال، التزامات الدفع)، يحق لنوردسون أن تطلب من المشتري تقديم دعم ائتماني بالمبلغ والشكل والمدة المقبولة بشكل معقول من وجهة نظر نوردسون، والتي قد تتضمن خطاب اعتماد أو دفعة مسبقة أو ضمان. إذا لم يوفر المشتري هذا الدعم الائتماني ويحافظ عليه، يجوز لشركة نوردسون إنهاء العقد أو تعليقه، على أن يكون هذا القرار نافذاً فور إرسال إخطار كتابي إلى المشتري.

3. الضمان. ما لم يُنص على خلاف ذلك في إحدى اتفاقيات الشروط التكميلية للبيع الخاصة بخط إنتاج معين المعمول بها: (أ) تضمن نوردسون للمشتري أن المنتجات ستكون خالية من العيوب في المواد والتصنيع شريطة أن يتم تركيب المنتجات واستخدامها والحفاظ عليها وفقاً لتعليمات التركيب والتشغيل والصيانة والتخزين والتعليمات الأخرى؛ و(ب) تُقدر فترة الضمان الافتراضية بـ (1) عام واحد (1) اعتباراً من أول استخدام، (2) ثمانية عشر (18) شهراً اعتباراً من تاريخ الشحن أو (3) 2000 ساعة استخدام، أيهما أسبق.

لا يشمل الضمان أعلاه، ولا ينطبق على أي عيوب في المنتجات ناتجة بشكل كلي أو جزئي عن:

- أ. الحوادث أو الإهمال أو الاستخدام الخاطئ أو سوء استخدام المنتجات؛
- ب. أي رسومات أو تصاميم أو مواصفات مقدمة من قبل المشتري؛
- ج. أي صيانة أو إصلاح أو تركيب أو تخزين أو تشغيل غير صحيح أو غير مصرح به؛
- د. الضرر المتعمد أو سوء السلوك أو الاستهتار أو الإهمال أو انتهاك القوانين أو اللوائح المعمول بها من جانب المشتري أو وكلائه أو موظفيه أو شخص مماثل؛
- هـ. الجودة الرديئة أو عدم توافق المواد المستخدمة أو المعالجة بواسطة المنتجات؛
- و. أي تغيير أو تعديل أو إصلاح للمنتجات من قبل أي شخص آخر غير نوردسون؛
- ز. البلى والتمزق الطبيعي أو البلى أو البلى الطبيعي/المكونات الاستهلاكية؛
- ح. البلى والتمزق المتسارع بسبب استخدام مواد بجودة رديئة أو غير متوافقة؛ أو
- ط. أي ضرر يقع عقب تاريخ الشحن لا يعزو بشكل مباشر إلى عيب أو خلل في المواد أو جودة الصناعة.

لا ينطبق ضمان نوردسون على أي عناصر تم تصنيعها أو تطبيقها أو اختبارها أو معالجتها أو فحصها أو معالجتها بأي طريقة أخرى بواسطة أي منتج.

إن استخدام قطع الإصلاح أو قطع الغيار غير الموردة أو المعتمدة من قبل نوردسون سيُطلب أي شهادات تنظيمية أو موافقات مماثلة تنطبق على المنتجات ويمكن أن يكون ضارًا بالتشغيل الآمن والسليم للمنتجات. لن يغطي هذا الضمان أي تلف أو فشل في المنتجات ناتج كليًا أو جزئيًا عن استخدام قطع إصلاح أو قطع غيار غير موردة أو غير معتمدة من قبل نوردسون.

لن تتحمل نوردسون أي مسؤولية أو التزام بموجب هذا الضمان إذا لم يتم دفع إجمالي سعر المنتجات بحلول تاريخ استحقاق الدفع. إذا قدمت نوردسون خدمة استجابة لمطالبة متعلقة بالضمان تقرر أنها لا تُغطي بموجب هذا الضمان، فقد تقوم نوردسون بتقديم فاتورة إلى المشتري بتكلفة هذه الخدمة بأسعار نوردسون السائدة، بالإضافة إلى تكاليف السفر المعقولة، وسيقوم المشتري بدفع هذا المبلغ خلال ثلاثين (30) يومًا من تاريخ إصدار الفاتورة.

يجب على المشتري إخطار شركة نوردسون بأي حالة عدم امتثال مزعومة لهذا الضمان خلال ستين (60) يومًا من تاريخ وقوع هذه الحالة أو من تاريخ علم المشتري بها. تتمثل مسؤولية نوردسون الوحيدة في حالة عدم الامتثال لهذا الضمان، بناءً على اختيارها، في تغيير أو تعديل أو إصلاح أو استبدال المنتجات أو إعادة أداء الخدمات أو رد سعر الشراء. تتكبد نوردسون رسوم إعادة الشحن بناءً على اختيارها.

يجوز لشركة نوردسون عقب انتهاء فترة الضمان أن تختار إلغاء استخدام المنتجات أو مكونات استبدال وقطع غيار دون التزام بتقديم أي إخطار أو التزام بتخزين أو توفير مثل هذه المنتجات أو المكونات.

مع مراعاة الضمان الصريح المنصوص عليه في هذا القسم 3، اتفقت نوردسون مع المشتري على أن تستثنى من العقد المائل كافة الكفالات والضمانات الأخرى سواءً كانت صريحة أم ضمنية فيما عدا سندات الملكية، بما في ذلك ضمانات القابلية للتسويق والملاءمة لغرض معين..

**4. سند الملكية ومخاطر الخسارة.** يجب نقل ملكية المنتجات ومخاطر خسارة أو تلف المنتجات وفقًا لشروط الشحن الواردة لدى المشتري أو، وفي حالة عدم وجود مثل هذه الشروط، تُنقل الملكية ومخاطر خسارة أو تلف المنتجات وفقًا لإجراء تسليم البضاعة من المصنع الوارد في مصطلحات التجارة الدولية ((INCOTERMS EXW))، منشأة الشحن الخاصة بنوردسون (مثل موقع النقل، "نقطة التسليم"). وسوف يضمن المشتري الوفاء لشركة نوردسون بكامل سعر شراء المنتجات كمستفيد محدد يتحمل الخسارة. ما لم يتم تتفق نوردسون على ذلك كتابةً، لن تكون نوردسون ملزمة بالحصول على تأمين للمشتري.

**5. التأخير في الأداء؛ تغيير القانون.** مواعيد التسليم المُحددة بواسطة نوردسون هي مواعيد تقديرية وتستخدم نوردسون مجهودات معقولة من الناحية التجارية للامتثال لتواريخ التسليم تلك. لا يجوز لنوردسون مخالفة العقد ولا تتحمل أي نفقات أو خسائر أو أضرار ناجمة كليًا أو جزئيًا عن تأخير في الأداء لأسباب خارجة عن إرادتها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر النزاعات العمالية والفيضانات والحرائق وتأخير النقل وحوادث تغييرات في إطار العمل القانوني أو التنظيمي أو السياسي وعدم القدرة على الحصول على المواد أو إجراء المشتري أو عدم اتخاذ إجراء مناسب أو تعطل معدات التصنيع. وفي حالة وقوع أي تأخير من هذا القبيل، فعندئذٍ سوف يُعدّل السعر وغيره من أحكام العقد المتأثرة بصورة معقولة بما يعكس أثر أي تأخير..

إذا كان هناك تغيير في الإطار القانوني أو التنظيمي أو السياسي ينتج عنه زيادة جوهرية في تكلفة المنتج أو المكون/المادة الخام، يجوز لشركة نوردسون، بناءً على إخطار كتابي تُرسله إلى المشتري، إجراء تعديل مقابل في سعر هذا المنتج، بما في ذلك المنتجات التي تم قبول أمر الشراء الخاص بها بالفعل ولكن لم يتم تسليمها. على أن تعكس مثل هذه التعديلات التكاليف المباشرة فقط ولا تتضمن أي هامش ربح أو مبلغ إضافي لصالح نوردسون.

**6. معلومات الملكية.** يوافق المشتري على أن أي بيانات، مثل مواصفات نوردسون ورسوماتها وبرامجها ومعلوماتها (بما في ذلك، التصميمات والتقارير ووثائق البرامج والأدلة والنماذج ومعلومات العمليات وما شابه)، كشفتها نوردسون إلى المشتري وتحتوي على معلومات سرية أو خاصة، سواء أكانت مُحددة أم غير محددة أو مُعرفة على أنها ملكية أو سرية، يجب أن يحافظ المشتري على سريتها على الأقل بدرجة العناية والتدابير الاحترازية نفسها المُطبقة على معلومات الملكية الخاصة بالمشتري، غير أنه لا يجوز التدني في أي حال من الأحوال عن درجة معقولة من العناية. يقتصر استخدام تلك المعلومات على المشتري بهدف الوفاء بالتزاماته ولا يجوز له استنساخها أو الإفصاح عنها لأخرين أو استخدامها بأي طريقة أخرى دون الحصول على إذن كتابي من نوردسون. لا تسري هذه الالتزامات على أي معلومات (أ) كانت أو أصبحت متاحة على المشاع بدون انتهاك للاتفاقية؛ (ب) حصل عليها المشتري من الغير بصورة قانونية وعلى أساس غير سرّي عقب انقضاء أجل الاتفاقية، شريطة ألا يكون هذا الشخص محظورًا عليه في الوقت الراهن أو سابقًا إفساء مثل هذه المعلومات للمشتري بمقتضى أي التزام ائتماني أو تعاقدي؛ أو (ج) أن تكون المعلومات مستحدثة من قبل المشتري بشكل مستقل دون الاستفادة من المعلومات المستلمة من نوردسون على نحو تدعمه أدلة مستندية. بناءً على طلب كتابي من نوردسون، يتعين على المشتري إعادة أو تدمير جميع الوثائق أو النسخ أو الملاحظات أو المواد الأخرى (سواء أكانت مكتوبة أو إلكترونية) والتي تحتوي على أي جزء من المعلومات السرية أو الخاصة بالملكية، وسيُقر كتابةً بارجاعها أو تدميرها. ينقضي أجل القيود والالتزامات المتعلقة بالمعلومات السرية أو معلومات الملكية الخاصة بشركة نوردسون بعد فوات سبع (7) سنوات من تاريخ آخر شحن للمنتج بموجب العقد.

**7. انتهاك براءات الاختراع.** توافق نوردسون على تعويض المشتري في مواجهة جميع المطالبات والطلبات والدعاوى المستندة إلى مزاعم وادعاءات بأن المنتجات المُصنَّعة والمُصنَّعة بواسطة شركة نوردسون تُشكل انتهاكًا لبراءة اختراع جهاز ما، ولكن فقط إذا كانت نوردسون (أ) قد أُخطرت في الحال بتأكيد أي ادعاء من هذا القبيل، (ب) مُنحت السلطة للدفاع عن نفسها في هذا الشأن، و(ج) أعطيت لها معلومات ومساعدة معقولة للدفاع عن نفسها في هذا الشأن. عند الإخطار بوجود مطالبة خاصة بحالة مخالفة، تحتفظ شركة نوردسون بالحق، بناءً على خيار نوردسون ودون أي تكلفة على المشتري، في:

- (i) أن تكفل للمشتري الحق في مواصلة استخدام المنتجات؛
- (ii) استبدال المنتجات المخالفة بمنتجات ليست كذلك؛ و/أو
- (iii) تعديل المنتجات المخالفة، ما يسمح للمشتري بمواصلة استخدام المنتجات.

لن تتحمل نوردسون أي مسؤولية عن أي انتهاك أو تعدٍ على أي براءات اختراع ممنوحة لطريقة / أو عملية أو عن مخالفة أي براءة اختراع تغطي المواد المصنَّعة أو المنتجة كليًا أو جزئيًا مع المنتجات. فيما يخص أي منتج مصنوع طبقًا للتصميمات المقترحة من قبل المشتري، يوافق المشتري على تعويض شركة نوردسون والدفاع عنها وإبراء ذمتها في مواجهة جميع المطالبات والطلبات والدعاوى المقامة ضد نوردسون بزعم وجود انتهاك.

يمثل هذا القسم 7 التعويض الوحيد والحصري للمشتري من نوردسون فيما يتعلق بانتهاك براءات الاختراع.

8. إلغاء وإرجاع المنتجات المُصممة حسب الطلب والمُصممة خصيصًا و/أو منتجات الأنظمة الهندسية. يجوز للمشتري إلغاء شرائه للمنتجات المُصممة حسب الطلب والمُصممة خصيصًا و/أو منتجات الأنظمة الهندسية فقط في حالة تقديم المشتري طلب إلغاء كتابي إلى شركة نوردسون قبل شحن المنتج، وموافقة نوردسون على طلب الإلغاء هذا كتابةً. في حالة وجود موافقة على إلغاء مثل هذا المنتج، يدفع المشتري تكاليف جميع الأعمال المنجزة أو الجاري تنفيذها، بما في ذلك المواد الخام والأدوات والهندسة والعمليات الإدارية وإعادة التخزين وجميع تكاليف الإنتاج المباشرة الأخرى و / أو التكاليف أو النفقات غير المباشرة التي تتكبدها شركة نوردسون. لا يحق للمشتري إرجاع المنتجات المُصممة حسب الطلب والمُصممة خصيصًا و/أو منتجات الأنظمة الهندسية.

إلغاء وإرجاع المنتجات العادية. يجوز للمشتري إلغاء شرائه للمنتجات العادية فقط في حالة تقديم المشتري طلب إلغاء كتابي إلى شركة نوردسون قبل شحن المنتج، وموافقة نوردسون على طلب الإلغاء هذا كتابةً. يجوز للمشتري إرجاع المنتجات العادية التي قام بشرائها فقط في حالة تقديم المشتري طلب إرجاع كتابي إلى شركة نوردسون قبل الإرجاع، وموافقة نوردسون، وفقًا لتقديرها الخاص، على طلب الإرجاع هذا كتابةً. في حالة وجود موافقة على طلب إلغاء أو إرجاع المنتج العادي، يدفع المشتري تكاليف إعادة الشحن بالإضافة إلى رسوم إعادة تخزين ورسوم إدارية تصل إلى (أ) 20 دولارًا أمريكيًا (أو ما يعادلها بالعملة المحلية)، أو (ب) 20٪ من المبلغ الأصلي سعر الذي حددته نوردسون، أيهما أكبر (لا يوجد حد أقصى). يجب أن تكون جميع المنتجات التي تم إرجاعها غير مستخدمة وكاملة وغير تالفة وتتم إعادتها في العبوة الأصلية، على أن يلتزم المشتري بجميع تعليمات الإرجاع المعقولة الخاصة بشركة نوردسون.

9. التعبئة والشحن. ستتم تعبئة المنتجات وفقًا للممارسات التجارية القياسية للشحنات المحلية والدولية دون أي تكلفة إضافية على المشتري. قد تُفرض رسوم إضافية على طلبات التغليف الخاصة أو المخصصة. يدفع المشتري جميع رسوم الشحن. في حالة عدم وجود تعليمات محددة، فعندئذٍ سوف تختار نوردسون شركة الشحن. ويتعين على المشتري تأمين مساحة الشحن البحري والتأمين البحري عند الاقتضاء.

10. الامتثال للقوانين واللوائح. صنعت المنتجات وفقًا للقوانين واللوائح المعمول بها في البلد الذي نفذت فيها عملية تصنيع المنتجات، وهي القوانين واللوائح التي كانت سارية أثناء عملية التصنيع. يُعد الامتثال للقوانين واللوائح المحلية المتعلقة باستخدام المنتجات وتشغيلها من المسؤوليات الملقاة على عاتق المشتري.

11. الواردات والصادرات. يتحمل المشتري المسؤولية عن تأمين وسداد مقابل جميع تراخيص الاستيراد المطلوبة لاستيراد المنتجات إلى نقطة التسليم، وسوف تُعفى نوردسون بالمسؤولية عن تأمين وسداد مقابل جميع تراخيص التصدير المطلوبة لشحن المنتجات من نقطة التسليم. ستكون نوردسون مسؤولة عن تأمين وسداد مقابل جميع تراخيص التصدير المطلوبة لشحن المنتجات إلى نقطة التسليم. يتعين على كل طرف موافاة الطرف الآخر بأي معلومات معقولة قد يطلبها بغية تسهيل عملية استصدار التراخيص المطلوبة. يضمن ويتعهد المشتري لشركة نوردسون بأن (أ) كافة المعلومات المقدمة من جانب المشتري إليها، هي معلومات حقيقية وصحيحة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات المتعلقة بالموقع والغرض من استخدام المنتجات، و(ب) أنه لن يتم تصدير المنتجات والمعلومات والتكنولوجيا ذات الصلة أو إعادة تصديرها أو نقلها إلى أي بلد أو شخص أو كيان، أو يستخدم لأي غرض، ينتهك أي قوانين أو لوائح متعلقة بالاستيراد أو التصدير أو التجارة (بشار إليها مجتمعة بمصطلح "قوانين التجارة"). يقر المشتري ويضمن أنه لا يخضع لأي عقوبات أو قيود أخرى بموجب أي قانون تجاري يحظر أو يعاقب أو يفرض شروطًا خاصة على الصفقة المتوقعة، بما في ذلك أي عقوبات بسبب مديريه أو مسؤوليه أو موظفيه أو أصحاب الأسهم التابعين له أو أي أطراف أخرى مماثلة، ويوافق المشتري على إخطار نوردسون على الفور كتابةً إذا أصبح خاضعًا لأي عقوبات أو قيود من هذا القبيل. سوف يقوم المشتري بإخطار نوردسون على الفور كتابةً إذا كان لدى المشتري سبب للاعتقاد بأن أي منتجات تُستخدم بطريقة قد تنتهك أي قوانين تجارية أو إذا كانت هناك نية لذلك. سيقوم المشتري بتعويض نوردسون والدفاع عنه وإبراء ذمته ومديريها ومسؤوليها وموظفيها والمقاولين والوكلاء والموظفين المماثلين التابعين لها من وضد أي وجميع المطالبات والطلبات والخسائر والعقوبات والغرامات والرسوم (بما في ذلك، أتعاب المحاماة المعقولة) والمسؤوليات الأخرى ( يُشار إليه مجتمعة بـ "الخسائر") المتعلقة أو الناشئة عن انتهاك المشتري لهذا القسم 11.

12. التأمين. يجب على المشتري، على نفقته الخاصة، الحفاظ على التأمين التجاري العام للمسؤولية وأشكال التأمين المناسبة الأخرى (مثل، الأخطاء والإغفالات، وتعويض العمال، حسب مقتضى الحال)، في كل حالة مع شركات تأمين ذات سمعة مالية وسمعة جيدة، على أن تكون حدود البوليصه كافية بشكل معقول لطبيعة أنشطة المشتري التجارية ونطاقها وحجمها. عند الطلب، يُقدم المشتري إثباتًا يمثل هذا التأمين إلى نوردسون.

13. القانون النافذ. يجب أن يُفسر العقد في جميع النواحي بشكل حصري بموجب قوانين الاختصاص القضائي للتسجيل القانوني لنوردسون، دون اعتبار لتعارض أحكام القوانين معه. لا تنطبق اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (CISG) على العقد. أي دعوى أو مطالبة أو إجراء قضائي ناشئ عن أو يتعلق بالعقد يجب أن يُنشأ حصريًا في المحاكم التي تقع في نطاق الاختصاص القضائي لتسجيل نوردسون القانوني، ويخضع كل طرف بشكل قاطع إلى الاختصاص القضائي الحصري لهذه المحاكم في أي دعوى أو مطالبة أو إجراء. تمت إتاحة العقد بلغات متعددة؛ ومع ذلك، في حالة وجود أي تعارض أو غموض، فإن إصدار اللغة الإنجليزية (الولايات المتحدة) يحكم ويسود.

14. تحديد المسؤولية. لن تتحمل شركة نوردسون ولا المشتري ثمة مسؤولية، سواء أكانت هذه المسؤولية ناشئة عن العقد أو مسؤولية تقصيرية (بما في ذلك الإهمال) أو المسؤولية الصارمة، أو التعويض، أو الإخلال بالضمان أو خلاف ذلك، عن أي خسارة في الأرباح المتوقعة، أو خسارة بسبب توقف المصنع أو عدم التشغيل أو زيادة تكلفة التشغيل، أو التكاليف المادية أو فقدان استخدام المعدات أو رأس المال أو الإيرادات أو أي خسائر أو أضرار اقتصادية أو عقابية أو طارئة أو عرضية أو غير مباشرة أو لاحقة، حتى إذا تم الإبلاغ بإمكانية حدوث مثل هذه الخسائر أو الأضرار، أو إذا كانت هذه الخسارة أو الضرر متوقعة.

لا تتجاوز المسؤولية القسوى لنوردسون الناشئة عن العقد أو المتعلقة به السعر المدفوع بالفعل من قبل المشتري إلى نوردسون للمنتج (المنتجات) المعني، سواء نشئت عن العقد، أم عن مسؤولية تقصيرية (بما في ذلك الإهمال)، أو المسؤولية الصارمة، أو التعويض، أو الإخلال بالضمان أو غير ذلك.

تسري القيود السابقة على المسؤولية إلى الحد الأقصى الذي يسمح به القانون المعمول به.

15. اتفاقية كاملة، التنازل؛ القابلة للفصل؛ لا منتفع ثالث؛ إلخ. العقد المائل هو البيان الكامل والنهائي والحصري للاتفاقية المبرمة بين المشتري وشركة نوردسون لبيع المنتجات وشرائها. وقد اشتملت هذه الاتفاقية على أي اتفاقيات وتفاهات وتمثيلات سابقة أو حالية، سواء أكانت شفوية أم مكتوبة. لا يجوز إدخال ثمة تغيير

على العقد أو الإضافة إليه أو تقنيه أو تفسيره بناءً على أي سياق سابق للمعاملات بين الطرفين أو بناءً على أعراف أو ممارسات تجارية شائعة. لن يُعتد بأي تعديلات أو إضافات على العقد باعتبارها ملزمة لشركة نورديسون ما لم يكن ذلك مكتوبًا وموقعًا عليه من ممثل معتمد منها. إذا كان أي حكم من أحكام العقد أو تطبيق أي حكم من أحكام العقد على أي طرف أو ظرف، إلى حد ما، غير صالح أو غير قابل للتنفيذ، عندئذٍ، (أ) يفسر هذا الحكم على أنه يؤثر في النية الأصلية للأطراف بشكل وثيق قدر الإمكان كي يتم إتمام المعاملة (المعاملات) المنصوص عليها هنا كما كان متوقعًا في الأصل إلى أقصى حد ممكن، (ب) ولن يتأثر بذلك تطبيق بقية هذا الحكم على هذا الطرف أو الظروف، وتطبيق هذا الحكم على الطرف الآخر أو الظروف الأخرى، وتطبيق بقية العقد. لا يسري أي تنازل من أي من الطرفين عن أي من أحكام العقد ما لم ينص الطرف المعني على ذلك صراحة في شكل وثيقة كتابية ويوقع عليها. لن يُعتبر أو يُفسر أي إخفاق أو تأخير في ممارسة أي حق أو تدبير أو سلطة أو امتياز ينشأ عن العقد بواسطة أحد الأطراف تنازلًا عنه. لا تمنع أي ممارسة فردية أو جزئية لأي حق أو تدبير أو سلطة أو امتياز بموجب العقد من قبل أي طرف أي ممارسة أخرى أو ممارسة أي حق أو تدبير أو سلطة أو امتياز آخر. لا يوجد أي منافع ثالث مستفيد من العقد. العلاقة بين الطرفين هي علاقة متعاقدين مستقلين. لا يجوز تفسير أي شيء وارد في العقد على أنه إنشاء لأي وكالة أو شراكة أو مشروع مشترك أو أي شكل آخر من أشكال الشراكة أو التوظيف أو العلاقة الانتمائية بين الطرفين، ولا يجوز لأي طرف أن تكون لديه سلطة التعاقد نيابة عن الطرف الآخر أو إلزامه بأي شكل من الأشكال.

16. البناء. ما لم ينص على خلاف ذلك على وجه التحديد: يقصد بالكلمتين "يتضمن" و"بما في ذلك" دون حصر بسبب العدد؛ (ب) أي إشارة إلى المفرد تشمل أيضًا الجمع والعكس صحيح؛ (ج) أي إشارة إلى "أيام" هي إشارة إلى الأيام التقويمية.

17. المهام؛ المنقول لهم أو المتنازل إليهم. لا يحق للمشتري التنازل عن أي من حقوقه أو تفويض أي من التزاماته بموجب العقد دون موافقة كتابية مسبقة من نورديسون. تُعد أي عملية تنازل أو تفويض مزعوم ينتهك هذا القسم لاغيًا وباطلًا. لا يوجد تنازل أو تفويض يعفي المشتري من أي من التزاماته المنصوص عليه بموجب العقد. العقد ملزم، وسيعمل لصالح الطرفين المتعاقدين والمنقول لهم والمتنازل إليهم المسموح لهم.

[توجد الشروط التكميلية للبيع الخاصة بخط إنتاج معين في الصفحة التالية]

## الشروط التكميلية للبيع الخاصة بخط إنتاج منتج معين

أنظمة تكنولوجية متقدمة - طبية

( ينطبق على خط الإنتاج نوردسون ميديكل (Nordson MEDICAL) )

**ما يلي يكمل المادة 2، الأسعار - الدفع، من  
الشروط العامة للبيع - عالميًا**

نظرًا لمدى القدرة على الإنتاج وحجم الدفعة، يعتبر النقص أو الزيادة بنسبة 10% وفاءً بطلب الشراء.

**يُدرج ما يلي كإيداع للفقرة الأولى من المادة 3، الضمان، من  
الشروط العامة للبيع - عالميًا**

تضمن نوردسون للمشتري أنه عند التسليم إلى نقطة التسليم، يجب أن تتوافق المنتجات مع المواصفات المنصوص عليها في رقم القطعة ومستوى المراجعة المطابق والمشار إليه في أمر الشراء الخاص بالمنتج المعمول به. لا يسري هذا الضمان على النماذج الأولية أو العينات أو المنتجات الأخرى التي لا تفي بجميع عمليات المراجعة والتصديق الضرورية (بما في ذلك PPQ و MVR) أو التي لا تخضع للإنتاج التجاري، والتي يتم توفيرها كما هي وبدون ضمان. يجب استخدام المنتجات وتخزينها وفقًا لجميع تعليمات التشغيل والصيانة والتخزين والتعليمات الأخرى. لا تقدم نوردسون أي ضمان فيما يتعلق بفترة الصلاحية أو توافق المنتجات مع المواد الحيوية أو المواد الأخرى التي يمكن تطبيقها أو اضافتها أو تمريرها أو دمجها أو الاتصال بها بأي طريقة أخرى. لا تتحمل شركة نوردسون أية مسؤولية بموجب هذا الضمان بمجرد تعديل أو تغيير أي شخص آخر للمنتج غير نوردسون (على سبيل المثال، دمجها في تجميع فرعي أو جهاز مكتمل من قبل المشتري). وللحصول على خدمات الضمان، يجب على المشتري إرجاع المنتجات المعيبة في غضون ثلاثين (30) يومًا من استلام رقم تصريح إرجاع المواد (RMA) من نوردسون. يتم التعامل مع جميع مطالبات الضمان بموجب إجراءات رقم تصريح إرجاع المواد المعيارية الخاصة بنوردسون.

**يُدرج ما يلي كإيداع للمادة 3، الضمان، من  
الشروط العامة للبيع - عالميًا**

لم تسجل نوردسون كمرق للعلاج والتخزين والتصريف ولن تقبل بإرجاع أي منتجات، لأي سبب (بما في ذلك، عدم الامتثال للضمان)، مستخدمة أو ملوثة بأي سائل، أو بمواد تمثل مخاطر حيوية أو أي مواد خطيرة أخرى. بالنسبة إلى المنتجات المراد إصلاحها، يجب أن تكون المنتجات المرتجعة نظيفة تمامًا وخالية من أي تلوث. وإذا حدد التفتيش على المواد الواردة أن هناك دليل على التلوث في أي منتج، يُعاد المنتج في الحال إلى الشاحن أو تتخلص منه نوردسون دون دفع أي تعويض إلى المشتري. وإذا اقتضى الأمر أن تتخلص نوردسون من المنتج، يتحمل المشتري رسوم التخلص من المنتج كاملة.

إذا قررت نوردسون أن المنتجات الأصلية لم تكن معيبة، يعرض المشتري نوردسون عن جميع تكاليف المعالجة والنقل والإصلاح حسب أسعار نوردسون الحالية. تصبح جميع المنتجات المعيبة المُرجعة بموجب هذا الضمان، التي تم استبدالها أو استرداد ثمنها من قبل المشتري، ملكًا لنوردسون.

يوافق المشتري على الاحتفاظ بسجلات كاملة ودقيقة لكل المنتجات (بما في ذلك العناصر التي تتضمن المنتجات) التي يبيع من قبل المشتري، وفي حالة بدء عملية الاسترداد من قبل نوردسون لأي منتج، والتعاون الكامل مع نوردسون لتفعيل الاسترداد، بما في ذلك التواصل مع عملائه وتوصيل تلك المعلومات كطلبات لنوردسون. يعرض المشتري، نوردسون ومديريها ومسؤوليها وموظفيها ومقاوليها ووكلائها وعمالها ويدافع عنهم ويبرئ ذمتهم ضد أي وكل المطالبات والدعاوى والاستدعاءات والتصحيحات والإزالات والتحقيقات التي تنشأ عن العقد أو المتعلقة به، باستثناء ما يُعزى إلى إهمال نوردسون الجسيم، أو الاستهتار أو إساءة التصرف المتعمدة حسب ما تراه محكمة الاختصاص القضائي.

**يُدرج ما يلي كملحق بالمادة 6، الضمان، معلومات الملكية، من  
الشروط العامة للبيع - عالميًا**

تعد جمع أدوات نوردسون (المذكورة أدناه) أو أيًا منها ملكًا لنوردسون، كما هو الحال في تطوير وتصميم واستخدام هذه الأدوات. تحتفظ نوردسون بحق ملكية تصنيع أدوات نوردسون حصريًا، شريطة أن يعاد تصنيع أدوات نوردسون التي تم شراؤها أو تصنيعها بشكل خاص ومحدد للمشتري بموجب العقد أو تدميرها وعدم استخدامها لأي عميل آخر.

يقصد "بأدوات نوردسون" الأدوات التي تعتبرها نوردسون ملكية خاصة وسرية لها، والتي تشمل الأدوات، والإسطمبات، والأشكال، والقوالب وتصميم الأدوات ذات الصلة المستخدم، على سبيل المثال لا الحصر، للشدب باستخدام ترددات الراديو ولتصنيع البالونات الطبية، وأنابيب الانكماش الحراري، والأنابيب الطبية / التشكيل بالبتق وعناصر مكونة من سلك من النيتينول، بما في ذلك أي تعديل مستقبلي على هذه الأدوات أو تصميمها. يوافق المشتري على تعويض شركة نوردسون والدفاع عنها وحمايتها من جميع المطالبات والادعاءات والمطالب والدعاوى المرفوعة ضد نوردسون بسبب الانتهاك الناشئ عن أي تعديلات تم إجراؤها على المنتج من قبل المشتري أو نيابة عنه.

### يُرجح ما يلي كملحق بالشروط العامة للمبيعات- عالميًا

#### الامتثال التنظيمي / معالجة الشكاوى

عندما يكون المنتج عبارة عن جهاز نهائي وتعد نوردسون هي الشركة المصنعة المفوضة للأغراض التنظيمية

(أ) يجب على المشتري الامتثال لجميع المتطلبات التنظيمية المتعلقة بتوزيع المنتجات إلى الحد القابل للتطبيق، بما في ذلك، المسؤوليات الموضحة في المادة 14 من (EU MDR (2017/745) والتي تشمل:

(1) التأكد من حمل المنتج لعلامة CE وأنه تم اعداد إعلان المطابقة للمنتج، (2) التأكد من أن المنتج مصحوب بتعليمات نوردسون للاستخدام (IFU)، (3) التأكد من وجود ضمان معرف الجهاز الفريد (UDI) و (4) التأكد من تخزين المنتج ونقله وفقاً لتعليمات نوردسون، عندما يكون المنتج تحت مسؤولية المشتري.

(ب) يجب أن يرسل المشتري على الفور جميع الشكاوى أو التقارير الأخرى من العملاء أو المستخدمين النهائيين إلى نوردسون حول الحوادث المشتبه بها أو المؤكدة أو عدم المطابقة المتعلقة بالمنتج.

يجوز لشركة نوردسون، إن أمكن، إرسال هذه المعلومات إلى الممثل والمستورد المعتمد لشركة نوردسون، ويجب على المشتري أن يفعل الشيء نفسه فيما يتعلق بالممثل والمستورد المعتمد، إن أمكن.

يجب على المشتري الاحتفاظ أيضاً بسجل للشكاوى والأجهزة غير المطابقة والإجراءات التصحيحية الميدانية عند تنفيذ (EU MDR (2017/745).

يجب على المشتري التأكد من أن الوسطاء والوكلاء والموزعين والعملاء يمثلون لما تقدم ذكره في (أ) و (ب).

في حال كان المنتج جهازاً نهائياً ولم تكن نوردسون هي الشركة المصنعة القانونية الفوضة للأغراض التنظيمية، يكون المشتري مسؤولاً عن تصميم المنتج والامتثال التنظيمي للمنتج، بما في ذلك المسؤولية عن ملفات التصميم (DHF)، وتحليل المخاطر / الفوائد، ومراقبة السوق واختبار العمر الافتراضي وتزويد نوردسون بالمواصفات التي تتوافق مع جميع القوانين المعمول بها فيما يتعلق بتصنيع المنتجات وبيعها ووضع العلامات عليها وتعبئتها وتوزيعها في جميع الدوائر ذات الصلة.

قد تقدم نوردسون اقتراحات أو توصيات بخصوص تصميم المنتج؛ ومع ذلك، فإن قرارات التصميم تقع في النهاية على عاتق المشتري، وتعد جميع القضايا والمسؤوليات المتعلقة بالتصميم هي مسؤولية مالية وتنظيمية للمشتري.

#### المواد الخام أو المواد شبه المصنعة الموردة من قبل العميل

إذا كان على شركة نوردسون أن تجري عملاً على المواد الخام أو المواد شبه المصنعة الموردة من قبل المشتري، يقدم المشتري تمويلاً كافياً كتعويض عن خسائر الآلة. إذا تخلصت نوردسون من أي مادة، لا يقع على عاتق نوردسون أي مسؤولية لتعويض المشتري عنها. يضمن المشتري أن أي مادة خام أو أي مواد شبه مصنعة تناسب العمليات التي من المقرر أن تقوم نوردسون بها، وأنها خالية من عيوب المواد والتصنيع وخالية من أي مواد خطيرة. إذا تم اكتشاف أن المادة معيبة أثناء المعالجة، يرسل المشتري في الحال بدائل مناسبة دون أي رسوم على نوردسون، ويجوز تعديل تاريخ تسليم المنتجات لنوردسون وفقاً لذلك دون فرض غرامة. يدفع المشتري لنوردسون مقابل جميع الأعمال المنجزة في المواد المعيبة التي قدمها المشتري حتى وقت اكتشاف العيب. يوافق المشتري على تعويض نوردسون ومديريها ومسؤوليها وموظفيها ومقاوليها ووكلائها وعمالها ويدافع عنهم ويبرئ ذمتهم ضد أي خسائر تنجم عن مثل هذه المواد الموردة من قبل المشتري أو أي مواد أخرى تتعلق بها.

#### اتصالات المورد.

أي اتصالات من قبل المشتري بمورد خارجي بخصوص العقد يجب تنسيقها مع نوردسون، بما في ذلك الاتصالات مع مورد خارجي اختاره أو حدده المشتري أو تربطه بالمشتري علاقة مستمرة. إذا لم ينسق مثل هذا الاتصال مع نوردسون، فيجوز لها، ولكنها ليست ملزمة، اتباع أي توجيهات تتلقاها من مورد خارجي مدعي بخصوص حساب المشتري حتى تعلم نوردسون بالاتصال/ والشروط مع وجود تأكيد كتابي من المشتري. وعلاوة على ذلك، لا تعتبر نوردسون في حالة انتهاك للعقد بسبب إجراءات أو أخطاء تحدث فيما يتعلق بالاتصالات التي أجراها المشتري مع المورد الخارجي والتي لم تنسق مع نوردسون، ويعوض المشتري نوردسون ويدافع عنها ويبرئ ذمتها من جميع المسائل التي تنشأ عن أي اتصال يقوم به مع المورد الخارجي بدون تنسيق مع نوردسون.

\*\*\*